



**FAGOR**  
Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

## ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

|               |            |            |
|---------------|------------|------------|
| Nº albarán :  | 80448780   | 2000       |
| Del. Note Nb: |            |            |
| Fecha Exp :   | 17.01.2019 | Fecha rec: |
| Del. Date :   |            | Rec date : |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Proveedor / Supplier |                  |
| Código :             |                  |
| Code :               |                  |
| Dirección :          | Polígono Kataide |
| Address :            |                  |
| Población :          | Mondragon 20500  |
| City :               |                  |
| País :               | España           |
| Country :            |                  |

|                                  |  |                         |
|----------------------------------|--|-------------------------|
| Transportista/Carrier            |  | Transport number:254119 |
| Razón social :                   |  |                         |
| Short name :                     |  |                         |
| Matrícula :                      |  |                         |
| Plate Nb :                       |  |                         |
| Remolque :                       |  |                         |
| Hemoc.plate :                    |  |                         |
| Unidad transporte:               |  |                         |
| Del Unit. : Transp. ind.p. carr. |  |                         |

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Destino / To           |                      |
| Cliente :              | Magna PT S.p.A.      |
| Customer:              |                      |
| Dirección:             | Via dei Ciclamini, 4 |
| Del.address:           |                      |
| Planta :               | Modugno Bari         |
| Center :               | 70026                |
| Italia                 |                      |
| Puerta de descarga:    |                      |
| Unloading point :      |                      |
| Puesto de consumo :    | 14249                |
| Point of consumption : |                      |

18123

| Referencia / Reference      | Denominación / Description                                                                                                                                                                                                          | Cantidad<br>Quantity<br>Enviada<br>Delivered | Recibida<br>Received | Unidad<br>Unit      | Embalaje<br>Package<br>Referencia<br>Reference | Bultos<br>Box                          | Etiqueta<br>Label | Cant/Bul<br>Qty/box               | Nº Pedido<br>Order Nb. | Rec.<br>Doc. | Observaciones<br>Comments |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|---------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|------------------------|--------------|---------------------------|
| 2510311860                  | CARTER EMBRAGUE 251031                                                                                                                                                                                                              | 810                                          |                      | PZA                 | TBA-501494                                     | 027                                    | 14223976/14224002 | 30                                | 550003986401           |              |                           |
|                             | <b>KUEHNE+NAEDEL S.R.L.</b><br>ACCETTAZIONE MERCE<br>Quantità dichiarata: 860<br>Quantità effettiva:<br>Tipo Imballaggio: 27<br>Quantità Imballi: 27<br>Conformità alle schede d'imballaggio<br>Data controllo: 22/01/2019<br>Firma |                                              |                      |                     | TBA-501712                                     | 162                                    |                   |                                   |                        |              |                           |
|                             |                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |                      |                     | 180214187<br>5008033206                        |                                        |                   |                                   |                        |              |                           |
| Peso neto total : 8.804,700 |                                                                                                                                                                                                                                     | Peso bruto total : 10.538,100                |                      | Total brut weight : |                                                | Nº total de palets o contenedores: 027 |                   | Total Nb.of palets or containers: |                        |              |                           |

|                              |
|------------------------------|
| Observaciones:<br>Comments : |
|------------------------------|

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usando para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

|                      |                        |                     |                     |                         |
|----------------------|------------------------|---------------------|---------------------|-------------------------|
| Proveedor / Supplier | Recepción / Receiver   | Conforme / Assigned | Almacén / Warehouse | Transportista / Carrier |
| BY ROMAN MA          | Fagor Ederlan S. Coop. |                     |                     |                         |

☐ A RELENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

|              |       |                                    |
|--------------|-------|------------------------------------|
| № ДОСЬЕ      | DISPO | PALETTENTAUSSCH                    |
| FL2019032794 |       | Ja / Nein<br>Выбранное подчеркните |

# UNTERNEHMER

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken obverzeichnete Ausfüllung ist ausschließlich für den Versender zu verwenden

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders  
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy

1-15 einschließlich  
włącznie oraz

|                                                                                                                                                                         |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |                                                                                                                                                                                                       |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Torrebase Patealekua, 7<br>20510 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)<br>NIF. ESE 20025202 |  |  | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen                                                                                            |  |  | <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) |  |  |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Ragima PT S.p.A<br>Rodugno Bari 70026<br>Italia                             |  |  | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>HEGELMANN<br>Hegelmann Transporte Sp. z o.o.<br>ul. Kucelińska 22, 42-207 Częstochowa, Poland<br>Tel: +48 34 3444 905   Fax: +48 34 3444 906<br>NIP PI5732832688   www.hegelmann.pl |  |  |                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Miejsce przeznaczenia (mięscowosc, kraj)<br>Rodugno Bari 70026<br>Italia                                                         |  |  | <b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>TRANS EURO<br>SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ<br>42-200 Częstochowa, ul. Kopełnicka 17/19<br>NIP: 5732896116 - REGON: 369303648<br>KRS: 0000715143    |  |  |                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Miejsce i data załadunku (mięscowosc, kraj, data)<br>Araçate 20500<br>Esp.<br>2019/01/17                                |  |  | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika                                                                                                                                                                                             |  |  |                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Załączone dokumenty<br>80448779<br>80448780                                                                                            |  |  | <b>10</b> Statistiknummer<br>No statystyczny<br>Statystyka Nr                                                                                                                                                                                                                         |  |  | <b>11</b> Bruttogewicht in kg<br>Poids brut, kg<br>Waga brutto w kg<br>Bec brutto в кг                                                                                                                |  |  |
| <b>6</b> Kennzeichen und Nummern<br>Marques et numéros<br>Cechy i numery<br>Numer gwoza                                                                                 |  |  | <b>7</b> Anzahl der Packstücke<br>Nombre des colis<br>Liczba sztuk<br>Kolichestvo                                                                                                                                                                                                     |  |  | <b>8</b> Art der Verpackung<br>Mode d'emballage<br>Sposob opakowania<br>Typ upakowania                                                                                                                |  |  |
| <b>9</b> Bezeichnung des Gutes<br>Nature de la marchandise<br>Rodzaj towaru<br>Наименование                                                                             |  |  | <b>10</b> Statistiknummer<br>No statystyczny<br>Statystyka Nr                                                                                                                                                                                                                         |  |  | <b>11</b> Bruttogewicht in kg<br>Poids brut, kg<br>Waga brutto w kg<br>Bec brutto в кг                                                                                                                |  |  |
| <b>12</b> Umfang m³<br>Cubage m³<br>Objętość w m³<br>Объем м³                                                                                                           |  |  | <b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)<br>Instructions de l'expéditeur (formalités douanaires et autres)<br>Instrukcje nadawcy<br>Инструкции отправителя (таможня и т.д.)                                                                       |  |  | <b>14</b> Rückerstattung<br>Opłata                                                                                                                                                                    |  |  |
| <b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen<br>Postanowienia dotyczące przewoźnego                                                                                              |  |  | <b>16</b> Rückgabe der Paletten an den Absender<br>Zwrot palet do nadawcy<br>Возврат поддонов отправителю                                                                                                                                                                             |  |  | <b>17</b> Er erhielt die Paletten vom Absender<br>Palety od odbiorcy otrzymał<br>Он получил поддоны от отправителя                                                                                    |  |  |
| <b>18</b> Rückgabe der Paletten an den Empfänger<br>Zwrot palet do odbiorcy<br>Возврат поддонов получателю                                                              |  |  | <b>19</b> Er erhielt die Paletten vom Empfänger<br>Palety od odbiorcy otrzymał<br>Он получил поддоны от получателя                                                                                                                                                                    |  |  | <b>20</b> Rückgabe der Paletten an den Absender<br>Zwrot palet do nadawcy<br>Возврат поддонов отправителю                                                                                             |  |  |
| <b>21</b> Ausgefüllt in<br>Wystawiono w<br>Araçate                                                                                                                      |  |  | <b>22</b> Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre de l'expéditeur   Podpis i stempel nadawcy<br>Подпись и печать отправителя                                                                                                                                    |  |  | <b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur<br>Podpis i stempel przewoźnika   Подпись и печать перевозчика                                            |  |  |
| <b>24</b> Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen<br>Informacja o rachunku taryfowym rozliczenia o przekroczeniu granic                          |  |  | <b>25</b> Berechnung des Beförderungsentgelts<br>Fracht pili. Gewicht in kg<br>Tarfistafel: Sonderabmachung                                                                                                                                                                           |  |  | <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs-<br>- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs                                                                              |  |  |
| <b>27</b> Kfz<br>Na Targach<br>Anhängen<br>Przebieg                                                                                                                     |  |  | <b>28</b> Kfz<br>Na Targach<br>Anhängen<br>Przebieg                                                                                                                                                                                                                                   |  |  | <b>29</b> Kfz<br>Na Targach<br>Anhängen<br>Przebieg                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>30</b> Benutzte Gen. - Nr.                                                                                                                                           |  |  | <b>31</b> Benutzte Gen. - Nr.                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  | <b>32</b> Benutzte Gen. - Nr.                                                                                                                                                                         |  |  |

\* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rückseite anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Einstufung, die dem Gefahrgut zugeordnet ist. Bei anderen gefährlichen Gütern ist die Einstufung anzugeben. Bei anderen gefährlichen Gütern ist die Einstufung anzugeben. Bei anderen gefährlichen Gütern ist die Einstufung anzugeben.